

E	POSTAGE PAID	PERMIT NO.
	HONG KONG PORT PAYE	3285

# 東華

## 通訊 TUNG WAH NEWS

總機 General Hotline : 2859 7500  
 編輯室電話 Editorial Hotline : 2859 7860  
 網頁 Website : www.tungwah.org.hk 捐款熱線 Donation Hotline : 1878 333  
 地址 Address : 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong  
 出版 Publisher : 東華三院企業傳訊處 TWGHs Corporate Communications Branch

ECONOMY  
優惠級



東華三院  
Tung Wah Group of Hospitals

### 丙申年及丁酉年董事局 交代就職典禮及聯歡晚宴

丁酉年董事局於4月6日在主禮嘉賓民政事務局長劉江華太平紳士監督下正式就職，肩負起管理東華三院院務及發展善業的重任。劉江華局長當日亦頒發獎狀予丙申年董事局成員及當年顧問，感謝他們在過往一年所作的努力和貢獻。就職典禮於東華醫院李兆忠紀念大樓地下禮堂舉行，丁酉年李鑾麟主席在宣誓後，闡述東華三院於來年的服務發展大計，指出各部門已根據策略框架，因應轉變中的社會需求，為未來一年訂下連串目標，提升及擴展本院服務。李主席表示，東華三院得以成功推行各項計劃，實在有賴政府匡扶指導及社會熱心人士對本院的支持。李主席衷心盼望政府及市民繼續支持東華三院，弘揚善業，傳承「東華精神」，令更多市民得到所需的服務。

就職典禮過後，本院當晚亦假香港會議展覽中心舉行聯歡晚宴，讓兩屆董事局成員與其親友及嘉賓一起歡度了一個愉快的晚上。當晚，食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士、各界名人賢達、東華三院歷屆主席及總理亦應邀出席。晚宴期間，丙申年馬陳家歡主席及丁酉年李鑾麟主席進行簡單而隆重的交接儀式，寓意將帶領東華三院的使命交託予李鑾麟主席。李主席亦向在場嘉賓分享在東華三院推動善業的經歷及感受，呼籲各界人士繼續支持新一屆董事局，共襄善舉，行善積福，造福社群。

晚宴場外亦特別設置了多個東華三院社會企業及服務的攤位，包括兩生花花店、愛烘烤麵包工房iBakery及愛不同藝術i-dArt，展示多元化的產品，讓賓客欣賞及體驗一眾不同能力人士的努力成果。此外，屬校學生及廣華醫院「BandOne」樂隊，亦獲邀於晚宴上呈獻各具特色的音樂表演，他們的精湛演繹及對音樂的熱誠，不但感染了全場來賓，更展現出東華三院的活力和創意，令晚會精彩紛呈。

#### Inauguration Ceremony of the TWGHs Board of Directors 2017/2018 and Joint Dinner of the Boards of Directors 2016/2017 and 2017/2018

The Inauguration Ceremony of the TWGHs Board of Directors 2017/2018 was held on 6 April 2017 at the Assembly Hall of Tung Wah Hospital, with the Hon. LAU Kong Wah, JP, Secretary for Home Affairs, as officiating guest. Outlining the Group's strategic direction and major developments in the coming year, Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman, thanked the Government and all benefactors for their staunch support, which was indispensable to the success of the work of TWGHs. He invited their continued support to help TWGHs achieve sustainable growth and uphold charitable causes.

The Joint Dinner of the Boards of Directors 2016/2017 and 2017/2018 was held the same evening at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, and was also attended by Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, and various celebrities.



▲ 李鑾麟主席（前排右）聯同董事局成員宣誓就職。Dr. LEE Yuk Lun, JP (front row, right), the Chairman, and his fellow Board Members took the oath of office.



▲ 李鑾麟主席（右）從丙申年馬陳家歡主席手上接過契據及印信。Dr. LEE Yuk Lun, JP (right), the Chairman, received the title deeds and seals from Mrs. Katherine MA, the Chairman 2016/2017.



▲ 李鑾麟主席（左）及丙申年馬陳家歡主席在聯歡晚宴上進行交接儀式。Dr. LEE Yuk Lun, JP (left), the Chairman, and Mrs. Katherine MA, the Chairman 2016/2017, performed the Handover Ceremony at the Joint Dinner.

▲ 董事局各成員上下一心，團結一致，於典禮日合照留影。United together, Board Members took a group photo at the Inauguration Ceremony.

▼ 李鑾麟主席（前排右六）聯同董事局成員與食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（前排右七）於聯歡晚宴上合照  
A group photo of Dr. LEE Yuk Lun, JP (front row, right 6), the Chairman, and Board Members at the Joint Dinner with Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP (front row, right 7), Secretary for Food and Health



▲ 食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（右三）及李鑾麟主席（右二）與廣華醫院「BandOne」樂隊於聯歡晚宴上合唱。Singing performance of Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP (right 3), Secretary for Food and Health, Dr. LEE Yuk Lun, JP (right 2), the Chairman, and "BandOne" of Kwong Wah Hospital was staged at the Joint Dinner.



▶ 東華三院社會企業的攤位於聯歡晚宴展現不同能力人士的工作成果，傳遞「共融關愛」的訊息。TWGHs social enterprises mounted a display at the Joint Dinner to show the achievements of people with different abilities and deliver the message of Inclusion.



WeChat ID: Tung\_Wah\_Group



東華三院網站  
TWGHs Website



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently.